Porównanie tłumaczeń Jana 1:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	On był na początku w — Bogu.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ono było na początku u Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ono było na początku* u Boga.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ono (to) było na początku u Boga.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ono było na początku u Boga
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ono było na początku u Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ono było na początku u Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	To było na początku u Boga.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To było na początku u Boga.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ono było na początku u Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ono było na początku u Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ono było na początku zwrócone ku Bogu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ono było na początku u Boga.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ono było na początku u Boga.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To Słowo było na początku u Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ono było na początku u Boga.

[1)] <x>500 8:58</x>; <x>500 17:5</x>; <x>730 1:8</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Воно було споконвіку в Бога.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten właśnie był w prapoczątku istotnie do określonego boga.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ono było na początku ku Bogu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Było Ono u Boga na początku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ten był na początku u Boga.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Od samego początku było razem z Bogiem.